

**HOLEX**



# DRIVER-SCHUTZHANDSCHUHE

**094393, 09439**

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |  
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |  
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |  
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es


cs

hu

## 1. Allgemeine Hinweise

 Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

## 2. Produktkennzeichnung


 Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

## 3. Produktbeschreibung

Art.-Nr. 094393: Driver-Schutzhandschuhe aus Nappaleder mit Bund aus Polyester. Verfügbare Handschuhgrößen: 8, 9, 10, 11. Leistungsstufe 2112 nach EN388:2003.  
Art.-Nr. 094394: Driver-Schutzhandschuhe aus Ziegenvollleder mit Bund aus Polyester und mit Baumwolle gefüttert. Verfügbare Handschuhgrößen: 8, 9, 10, 11. Leistungsstufe 2112 nach EN388:2003.

## 4. Piktogrammerläuterung

Erzielte Leistungsstufe nach EN388:2003 gilt nur für Handinnenfläche des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe nach EN388:2003: 1 / A. Höchste Leistungsstufe nach EN388:2003 4 / 5 / F. Nicht geprüft nach EN388:2003: X.

Leistungsfähigkeit Schutzschuh für mechanische Belastungen	Level	
 A	Abriebfestigkeit	1-4
B	Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	1-5
C	Weiterreißkraft	1-4
D	Durchstichkraft	1-4
E	Schnittfestigkeit (TDM)	A-F / X

## 5. Sicherheit

### 5.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

#### VORSICHT

#### Beschädigte Schutzhandschuhe

Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.

- ▶ Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
- ▶ Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- ▶ Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.

#### VORSICHT

#### Allergische Reaktion

Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.

- ▶ Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.

#### WARNUNG

#### Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke

Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.

- ▶ Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- ▶ Schnittschutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

### 5.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

### 5.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.


## 6. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdstoffen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

## 7. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

## 8. Verfallszeit

Spätestens 30 Monate nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Aufdruck  (MM/JJJJ) auf Etikett.

## 9. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

## 10. Zertifizierung

### 10.1. NACH CE

Übereinstimmung mit EU-Richtlinie 89/686/EEC. Handschuh gemäß EN388:2003. Risikoklasse II. Geprüft und zertifiziert (Modul B) durch: QMSCI, Notified Body Number: 1824. EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de  
en  
bg  
da  
fi  
fr  
it  
hr  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
2

## 1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

## 2. Product identification



The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

## 3. Product description

Article no. 094393: Driver's safety gloves made from nappa leather with polyester cuff. Available glove sizes: 8, 9, 10, 11. Power level 2112 according to EN388:2003. Art. No. 094394: Driver's safety gloves made from goatskin with polyester cuff and lined with cotton. Available glove sizes: 8, 9, 10, 11. Power level 2112 according to EN388:2003.

## 4. Explanation of pictograms

Achieved power level according to EN388:2003 applies only to the palm of the glove. Lowest power level according to EN388:2003: 1 / A. Highest power level according to EN388:2003 4 / 5 / F. Not tested according to EN388:2003: X.

Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses			Level
	A	Resistance to abrasion	1-4
	B	Resistance to cuts (Coupe test)	1-5
	C	Tear propagation strength	1-4
	D	Puncture force	1-4
	E	Resistance to cuts (TDM)	A-F / X

## 5. Safety

### 5.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS



#### Damaged protective gloves

Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.

- ▶ Perform an external visual inspection of the gloves before each use.
- ▶ The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than intended.
- ▶ If the gloves suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.



#### Allergic reaction

Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.

- ▶ In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.



#### Rotating tools or workpieces

Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.

- ▶ Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- ▶ Cut-resistant gloves offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

### 5.2. INTENDED USE

Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

### 5.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Gloves offer no protection against chemical, microbiological, thermal, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

## 6. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution.

After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

## 7. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/ crumpled condition or under heavy objects.

## 8. Expiry date

If the gloves are older than 30 months since the date of manufacture, or if they are

heavily soiled, dispose of them. See the printed date (MM/YYYY) on the label for the date of manufacture.

## 9. Disposal

After proper use, the shoes and insoles are disposed of in residual waste. Cardboard packaging and information for use are disposed in waste paper.

## 10. Certification

### 10.1. ACCORDING TO CE

Conforms to EU Directive 89/686/EEC. Glove according to EN388:2003. Risk class II Tested and certified (module B) by: QMSCI, Notified Body Number: 1824. The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

## 2. Маркировка на продукта

**CE** Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

## 3. Описание на продукта

Кат. № 094393: Кожени ръкавици от напа с полиестерна жилетка. Налични размери ръкавици: 8, 9, 10, 11. Ниво на мощност 2112 съгласно EN388:2003. Член 094394: Предпазни ръкавици за водача в пълна козя кожа с полиестерна жилетка и памучна подплата. Налични размери ръкавици: 8, 9, 10, 11. Ниво на мощност 2112 съгласно EN388:2003.

## 4. Пояснение на пиктограмите

Постигнатото ниво на мощност съгласно EN388:2003 се отнася само за дланта на ръкавицата. Най-ниско ниво на мощност съгласно EN388:2003: 1 / A. най-високо ниво на мощност съгласно EN388:2003 4 / 5 / F. не е тествано съгласно EN388:2003: X.

Функционална годност ръкавица за защита срещу механични натоварвания		Ниво	
	A	Устойчивост на износване	1 – 4
	B	Устойчивост на срязване (Coup Test)	1 – 5
	C	Сила на раздиране	1 – 4
	D	Сила на пробиване	1 – 4
	E	Устойчивост на срязване (TDM)	A-F/X

## 5. Безопасност

### 5.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

##### Повредени защитни ръкавици

Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.

- ▶ Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- ▶ Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- ▶ Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или скъсани шевове.

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

##### Алергична реакция

Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.

- ▶ В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Ротиращи инструменти или детайли

Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.

- ▶ Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- ▶ Ръкавици за защита срещу порязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

### 5.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват ръцете срещу механични опасности, ожулвания, мазоли и други повърхностни наранявания. Оптимален защитен ефект само при пълно покритие на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, я проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

### 5.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазват срещу химически, микробиологични, термични, електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

## 6. Почистване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

## 7. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапращено, сухо място. Съхранявайте лампата при температура между 0°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в огънато състояние или под теглово натоварване.

## 8. Срок на годност

Предайте за отпадъци най-късно 30 месеца след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. За датата на производство вж.

маркировката (ММ/ГГГГ) на етикета.

## 9. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

## 10. Сертификация

### 10.1. СЪОБРАЗНО СЕ

Отговаря на изискванията на Директива 89/686/ЕИО. Ръкавица съгласно EN388:2003. Рискос клас II. Изпитани и сертифицирани (модул В) от: КТ30, нотифициран орган номер: 1824. Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

## 2. Produktmærkning



Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

## 3. Produktbeskrivelse

Art.-nr. 094393: Kørebeskyttelseshandsker af nappalæder med krave af polyester. Tilgængelige handskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Effektniveau 2112 i henhold til EN388:2003. Art.-nr. 094394: Kørebeskyttelseshandsker af gedenarvlæder med krave af polyester og foret med bomuld. Tilgængelige handskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Effektniveau 2112 i henhold til EN388:2003.

## 4. Forklaring af piktogrammer

Opnået effektniveau i henhold til EN388:2003 gælder kun for handskens håndflade. Laveste effektniveau i henhold til EN388:2003: 1 / A. Højeste effektniveau i henhold til EN388:2003 4 / 5 / F. Ikke testet i henhold til EN388:2003: X.

Beskyttelseshandskernes beskyttelsesevne mod mekaniske belastninger	Niveau
A Slidstyrke	1-4
B Snitbestandighed (Coupe-test)	1-5
C Rivekraft	1-4
D Penetrationskraft	1-4
E Snitbestandighed (TDM)	A-F / X

## 5. Sikkerhed

### 5.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



**FORSIGTIG**

#### Beskadigede beskyttelseshandsker

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.

- ▶ Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne før hver brug.
- ▶ Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- ▶ Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.



**FORSIGTIG**

#### Allergisk reaktion

Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- ▶ I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.



**ADVARSEL**

#### Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.

- ▶ Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- ▶ Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

### 5.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafkrabninger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

### 5.3. UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

## 6. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

## 7. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

## 8. Udløbsdato

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest 30

måneder efter fremstillingsdatoen. Se påtryk med fremstillingsdato (MM/AAAA) på etiketten.

## 9. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

## 10. Certificering

### 10.1. I HENHOLD TIL CE

Overholder EU-direktiv 89/686/EØF. Handske i henhold til EN388:2003. Risikoklasse II. Kontrolleret og certificeret (modul B) af: QMSCI, nummer på det bemyndigede organ: 1824. EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

5

## 1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

## 2. Tuotteen merkintä

**CE** Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

## 3. Tuotekuvaus

Tuotenumero 094393: Driver-suojakäsineet nappanahkaat, resori polyesteriä. Saatavilla olevat käsinokoot: 8, 9, 10, 11. Tehotaso 2112 standardin EN388:2003 mukaan.

Tuotenumero 094394: Driver-suojakäsineet vuohennahkaa, resori polyesteriä, puuvillavuori. Saatavilla olevat käsinokoot: 8, 9, 10, 11. Tehotaso 2112 standardin EN388:2003 mukaan.

## 4. Piktogrammien selitys

Standardin EN388:2003 mukainen saavutettu tehotaso koskee vain käsiin käämmentä. Pienin tehotaso standardin EN388:2003 mukaisesti: 1 / A. standardin EN388:2003 4 / 5 / F. mukaista suurinta tehotasoa ei ole testattu standardin EN388:2003 mukaisesti: X.

Suojakäsineen mekaaninen kestävyys		Taso
A	Hankauksenkesto	1-4
B	Viillonkestävyys (viiltosuojatesti)	1-5
C	Repäisyylujuus	1-4
D	Pistolujuus	1-4
E	Viillonkestävyys (TDM)	A-F / X

## 5. Turvallisuus

### 5.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



**VARO**

#### Vahingoittuneet käsineet

Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.

- ▶ Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- ▶ Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- ▶ Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.



**VARO**

#### Allerginen reaktio

Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- ▶ Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.



**VAROITUS**

#### Pyörivät työkalut tai työkappaleet

Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaaran.

- ▶ Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriin osiin.
- ▶ Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

### 5.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinokoko.

### 5.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

## 6. Puhdistus


Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

## 7. Säilytys

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 0 °C - +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

## 8. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä viimeistään 30 kuukautta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan

likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivä, katso painettu teksti  (KK/VVVV) etiketissä.

## 9. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

## 10. Sertifiointi

### 10.1. CE-SERTIFIOINNIN MUKAISESTI

Vastaa EU:n direktiiviä 89/686/ETY. Hansikas standardin EN388:2003 mukaisesti. Riskiluokka II. Tarkastuksen ja sertifiointin (moduuli B) suorittanut taho: QMSCI, ilmoitetun laitoksen numero: 1824. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de  
en  
bg  
da  
fi  
fr  
it  
hr  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
6

## 1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

## 2. Marquage des produits



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.






## 3. Description du produit

Code art. 094393 : gants de protection driver en cuir nappa avec poignet en polyester. Tailles de gants disponibles : 8, 9, 10, 11. Niveau de puissance 2112 selon EN388:2003.

Code art. 094394 : gants de protection driver en cuir de chevreau pleine fleur avec poignet en polyester et doublé de coton. Tailles de gants disponibles : 8, 9, 10, 11. Niveau de puissance 2112 selon EN388:2003.

## 4. Explication des pictogrammes

Le niveau de puissance atteint selon EN388:2003 s'applique uniquement à la paume du gant. Niveau de puissance le plus bas selon EN388:2003: 1 / A. Niveau de puissance le plus élevé selon EN388:2003: 4 / 5 / F. Non testé selon EN388:2003: X.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques		Niveau
	A Résistance à l'abrasion	1-4
	B Résistance à la coupure par lame (test de coupe)	1-5
	C Résistance à la déchirure	1-4
	D Résistance à la perforation	1-4
	E Résistance à la coupure par lame (TDM)	A-F / X

## 5. Sécurité

### 5.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### ATTENTION

##### Gants de protection endommagés

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.

- ▶ Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- ▶ L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- ▶ Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

#### ATTENTION

##### Réaction allergique

Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- ▶ Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.

#### AVERTISSEMENT

##### Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.

- ▶ Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- ▶ Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

### 5.2. UTILISATION CONFORME

Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

### 5.3. UTILISATION NON CONFORME

Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiologiques, thermiques, électriques et de coupure. Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.


## 6. Nettoyage

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

## 7. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 0 et +30 °C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Ne pas stocker à l'état plié ou sous une charge de poids.

## 8. Durée de vie

Mettre au rebut au plus tard 30 mois après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter à l'inscription  (MM/AAAA) figurant sur l'étiquette.

## 9. Mise au rebut

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

## 10. Certification

### 10.1. SUIVANT CE

Conforme à la directive européenne 89/686/CEE. Gant conforme à la norme EN388:2003. Classe de risque II. Contrôle et certification (module B) par : QMSCI, numéro d'organisme notifié : 1824. La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

## 2. Denominazione del prodotto



Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

## 3. Descrizione del prodotto

Codice art. 094393: Guanti protettivi Driver in nappa con polsino in poliestere. Misure disponibili: 8, 9, 10, 11. Livello di potenza 2112 in conformità alla norma EN388:2003. Codice art. 094394: Guanti protettivi Driver in pelle di capra pieno fiore con polsino in poliestere e fodera in cotone. Misure disponibili: 8, 9, 10, 11. Livello di potenza 2112 in conformità alla norma EN388:2003.

## 4. Spiegazione dei pittogrammi

Il livello di potenza raggiunto secondo la norma EN388:2003 si applica solo al palmo del guanto. Livello di potenza minimo in conformità a EN388:2003: 1 / A. livello di potenza massimo conforme a EN388:2003 4 / 5 / F. Non testato in base a EN388:2003: X.

Guanti protettivi con prestazioni adatte alle sollecitazioni meccaniche		Livello	
	A	Resistenza all'abrasione	1-4
	B	Resistenza al taglio (Coup-test)	1-5
	C	Resistenza allo strappo	1-4
	D	Resistenza alla perforazione	1-4
	E	Resistenza al taglio (test TDM)	A-F / X

## 5. Sicurezza

### 5.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



#### Guanti protettivi danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.

- ▶ Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- ▶ L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- ▶ Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.



#### Reazione allergica

I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- ▶ In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.



#### Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.

- ▶ Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- ▶ I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

### 5.2. DESTINAZIONE D'USO

Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

### 5.3. USO IMPROPRIO

Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, termici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

## 6. Pulizia

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

## 7. Conservazione

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 0 °C e +30 °C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Conservare in posizione distesa evitando lo schiacciamento con oggetti pesanti.

## 8. Scadenza

Smaltire al più tardi 30 mesi dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in

presenza di sporco ostinato. Per la data di produzione vedere la dicitura (mese/anno) riportata sull'etichetta.

## 9. Smaltimento

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

## 10. Certificazione

### 10.1. SECONDO CERTIFICAZIONE CE

Conforme alla direttiva UE 89/686/CEE. Guanto conforme a EN388:2003. Categoria di rischio II. Collaudato e certificato (modulo B) da: QMSCI, numero organismo notificato: 1824. La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

## 2. Oznaka proizvoda



Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

## 3. Opis proizvoda

Br. art. 094393: Zaštitne vozačke rukavice od nappa kože s pletivom od poliestera. Dostupne veličine rukavica: 8, 9, 10, 11. Razina snage 2112 prema EN388:2003.

Br. art. 094394: Zaštitne vozačke rukavice od kozje kože s pletivom od poliestera i podstavom od pamuka. Dostupne veličine rukavica: 8, 9, 10, 11. Razina snage 2112 prema EN388:2003.

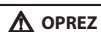
## 4. Objašnjenje piktograma

Postignuta razina snage prema EN388:2003 odnosi se samo na dlan rukavice. Najniža razina snage prema EN388:2003: 1 / a. najveća razina snage prema EN388:2003 4 / 5 / F. Nije testirana prema EN388:2003: X.

Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja		Razina	
	A	Otpornost na abraziju	1-4
	B	Otpornost na rezanje (Coupe test)	1-5
	C	Otpornost na daljnje trganje	1-4
	D	Otpornost na probijanje	1-4
	E	Otpornost na rezanje (TDM)	A-F / X

## 5. Sigurnost

### 5.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE



#### Oštećene rukavice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju zaštitne rukavice.

- ▶ Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- ▶ Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- ▶ U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.



#### Alergijska reakcija

Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- ▶ U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.



#### Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.

- ▶ Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- ▶ Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

### 5.2. NAMJENSKA UPORABA

Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunoj pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvarač li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

### 5.3. NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, termičkih, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

## 6. Čišćenje

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

## 7. Čuvanje

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvati na temperaturama od 0 °C do +30 °C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Ne skladištiti u presavijenom položaju, niti opterećeno masom.

## 8. Životni vijek

Najduže 30 mjeseci nakon datuma proizvodnje, u slučaju štete ili jakog zaprljanja

odložite u otpad. Datum proizvodnje potražite na natpisu (MM/GGGG) na etiketi.

## 9. Odlaganje u otpad

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

## 10. Certificiranje

### 10.1. PREMA CE

U skladu s Direktivom EU 89/686/EEZ. Prema normi EN388:2003. Skupina rizika II. Ispitane i certificirane (modul B) od: QMSCI, broj prijavljenog tijela: 1824. Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

## 2. Productmarkering



Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

## 3. Productbeschrijving

Art.nr. 094393: Driver-veiligheidshandschoenen van nappaleder met band van polyester. Beschikbare handschoenmaten: 8, 9, 10, 11. Vermogensniveau 2112 volgens EN388:2003.

Art.nr. 094394: Driver-veiligheidshandschoenen van geitenleder met band van polyester en voering van katoen. Beschikbare handschoenmaten: 8, 9, 10, 11. Vermogensniveau 2112 volgens EN388:2003.

## 4. Verklaringen van de pictogrammen

Het bereikte vermogensniveau volgens EN388:2003 is alleen van toepassing op de palm van de handschoen. Laagste vermogensniveau volgens EN388:2003: 1 / A. Hoogste vermogensniveau volgens EN388:2003 4 / 5 / F. Niet getest volgens EN388:2003: X.

Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor mechanische belastingen	Level
 A Slijtvastheid	1-4
B Snijvastheid (Coupe-test)	1-5
C Scheurkracht	1-4
D Doorsteekkracht	1-4
E Snijvastheid (TDM)	A-F / X

## 5. Veiligheid

### 5.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

#### VOORZICHTIG

##### Beschadigde veiligheidshandschoenen

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidshandschoenen voor elk gebruik.
- ▶ Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- ▶ Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.

#### VOORZICHTIG

##### Allergische reactie

Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- ▶ Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

#### WAARSCHUWING

##### Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheidshandschoenen.

- ▶ Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- ▶ Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

### 5.2. BEOOGD GEBRUIK

Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheidshandschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

### 5.3. ONJUIST GEBRUIK

Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, thermische, elektrische gevaren en snijgevaaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

## 6. Reiniging


Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

## 7. Opslag

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 0 °C en +30 °C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Niet in geknikte toestand of onder gewichtsbelasting opslaan.

## 8. Houdbaarheidsduur

Uiterlijk 30 maanden na productiedatum en bij beschadiging of sterke vervuiling

weggooien. Productiedatum zie opdruk  (MM/JJJJ) op het etiket.

## 9. Weggooien

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

## 10. Certificering

### 10.1. VOLGENS CE

Voldoet aan Richtlijn 89/686/EEG van de EU. Handschoen volgens EN388:2003. Risicoklasse II. Getest en gecertificeerd (module B) door: QMSCI, nummer aangemelde instantie: 1824. EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

## 2. Produktmerking



Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

## 3. Produktbeskrivelse

Art.nr. 094393: Kjørehansker i nappaskinn med lining i polyester. Tilgjengelige hanskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Effektnivå 2112 i henhold til EN388:2003.  
Art. nr. 094394: Beskyttelseshansker i helgeiteskinn med polyester lining og bomullsfôr. Tilgjengelige hanskestørrelser: 8, 9, 10, 11. Effektnivå 2112 i henhold til EN388:2003.

## 4. Forklaring av piktogrammene

Oppnådd effektnivå i henhold til EN388:2003 gjelder bare for hanskens håndflate. Laveste effektnivå i henhold til EN388:2003: 1 / A. Høyeste effektnivå i henhold til EN388:2003 4 / 5 / F. Ikke testet i henhold til EN388:2003: X.

Vernehanskens ytelse med tanke på mekanisk belastning		Nivå	
	A	Abrasjonsmotstand	1-4
	B	Kuttmotstand (Coupe-test)	1-5
	C	Rivestyrke	1-4
	D	Perforasjonsstyrke	1-4
	E	Kuttmotstand (TDM)	A-F / X

## 5. Sikkerhet

### 5.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



#### Skadde vernehansker

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.

- ▶ Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- ▶ Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- ▶ Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.



#### Allergisk reaksjon

Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- ▶ Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.



#### Roterende verktøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.

- ▶ Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- ▶ Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad forment som sag.

### 5.2. KORREKT BRUK

Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blemmer og andre overfladiske skader. Optimal beskyttende effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

### 5.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

## 6. Rengjøring

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

## 7. Oppbevaring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Lagres ved temperaturer mellom 0 °C og +30 °C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Skal ikke oppbevares i brettet tilstand eller under belastning av vekt.

## 8. Utløpstid

Skal kasseres senest 30 måneder etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor

grad av tilsmussing. Se produksjonsdato i påskrift (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

## 9. Avfallsbehandling

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

## 10. Sertifisering

### 10.1. I SAMSVAR MED CE-MERKING

Er i samsvar med EU-direktiv 89/686/EØF. Hanske i henhold til EN388:2003. Risikoklasse II. Kontrollert og sertifisert (modul B) av: QMSCI, nummer for meldt organ: 1824. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

## 2. Oznaczenie produktu



Środki ochrony indywidualnej zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

## 3. Opis produktu

Nr art. 094393: Rękawice ochronne dla kierowców ze skóry nappa z paskiem z poliestru. Dostępne rozmiary rękawic: 8, 9, 10, 11. Poziom mocy 2112 zgodnie z EN388:2003.

Nr art. 094394: Rękawice ochronne Driver z licowej skóry koziej z paskiem z poliestru i wyściółką z bawełny. Dostępne rozmiary rękawic: 8, 9, 10, 11. Poziom mocy 2112 zgodnie z EN388:2003.

## 4. Objasnienie piktogramów

Osiągnięty poziom mocy zgodnie z EN388:2003 dotyczy tylko dłoni rękawicy. Najniższy poziom mocy zgodnie z EN388:2003: Najwyższy poziom mocy zgodnie z EN388:2003 4 / 5 / F. Nie testowany zgodnie z EN388:2003: X.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne	Stopień
A Odporność na ścieranie	1-4
B Odporność na przecięcie (Coup Test)	1-5
C Wytrzymałość na rozdarcie	1-4
D Odporność na przebicie	1-4
E Odporność na przecięcie (TDM)	A-F / X

## 5. Bezpieczeństwo

### 5.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### PRZESTROGA

##### Uszkodzone rękawice ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- ▶ Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- ▶ W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odłuszczone szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

#### PRZESTROGA

##### Reakcja alergiczna

Rękawice wykonane z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- ▶ W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

#### OSTRZEŻENIE

##### Wirujące narzędzia lub detale

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.

- ▶ Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wirujące części maszyny.
- ▶ Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

### 5.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

### 5.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, termicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

## 6. Czyszczenie

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

## 7. Przechowywanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 0°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

## 8. Czas przydatności do użytku

Zutyliżować najpóźniej po upływie 30 miesięcy od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji jest nadrukowana na etykiecie (w formacie MM/RRRR).

## 9. Utylizacja

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

## 10. Certyfikacja

### 10.1. WG CE

Jest zgodny z dyrektywą UE 89/686/EWG. Rękawica zgodnie z EN388:2003. Klasa ryzyka II Organ sprawdzający i certyfikujący (moduł B): QMSCI, numer jednostki notyfikowanej: 1824. Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

## 2. Designação do produto



Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

## 3. Descrição do produto

Ref.º 094393: Luvas de proteção do condutor em couro Nappa com cintura em poliéster. Tamanhos de luvas disponíveis: 8, 9, 10, 11. Nível de potência 2112 de acordo com a norma EN388:2003.

Ref.º 094394: Luvas de proteção para o condutor em pele de cabra com cintura em poliéster e forro em algodão. Tamanhos de luvas disponíveis: 8, 9, 10, 11. Nível de potência 2112 de acordo com a norma EN388:2003.

## 4. Explicação do pictograma

O nível de potência alcançado de acordo com a norma EN388:2003 aplica-se apenas à palma da luva. Nível de potência mais baixo de acordo com a norma EN388:2003: 1 / A. Nível de potência mais elevado de acordo com a norma EN388: 2003 4 / 5 / F. Não testado de acordo com a norma EN388:2003: X.

Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas		Nível	
	A	Resistência à abrasão	1-4
	B	Resistência ao corte (teste de Coupe)	1-5
	C	Resistência ao rasgo	1-4
	D	Força de perfuração	1-4
	E	Resistência ao corte (TDM)	A-F/X

## 5. Segurança

### 5.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

#### CUIDADO

##### Luvas danificadas

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.

- ▶ Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ▶ O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ▶ Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.

#### CUIDADO

##### Reação alérgica

As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.

- ▶ No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.

#### ATENÇÃO

##### Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.

- ▶ Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ▶ As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

### 5.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

### 5.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, térmicos, elétricos, de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

## 6. Limpeza

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

## 7. Armazenamento

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre 0 °C e +30 °C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

## 8. Data de validade

Eliminar o mais tardar 30 meses após a data de fabrico, em caso de danos ou forte

sujidade. Data de fabrico ver impressão (MM/AAAA) no rótulo.

## 9. Eliminação

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

## 10. Certificação

### 10.1. SEGUNDO CE

Em conformidade com a diretiva 89/686/CEE da UE. Luva de acordo com a EN388:2003. Classe de risco II. Testada e certificada (módulo B) por: QMSCI, Número de organismo notificado: 1824. A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

## 2. Marcă de conformitate



Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

## 3. Descrierea produsului

Nr. art. 094393: Mănuși de protecție Drive, din piele napa, cu manșetă din poliester. Mărimi disponibile pentru mănuși: 8, 9, 10, 11. Nivelul de putere 2112 conform EN388:2003.

Nr. art. 094394: Mănușă de protecție Driver, din piele netăbăcită de capră, cu manșetă din poliester și căptușită cu bumbac. Mărimi disponibile pentru mănuși: 8, 9, 10, 11. Nivelul de putere 2112 conform EN388:2003.

## 4. Explicarea pictogramelor

Nivelul de putere atins în conformitate cu EN388:2003 se aplică numai palmei mănușii. Cel mai mic nivel de putere conform EN388:2003: 1 / A. Cel mai înalt nivel de putere în conformitate cu EN388:2003 4 / 5 / F. Netestat în conformitate cu EN388:2003: X.

Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice			Nivel
	A	Rezistență la abraziune	1-4
	B	Rezistență la tăiere (test Coupe)	1-5
	C	Forța de propagare a rupei	1-4
	D	Forța de penetrare	1-4
	E	Rezistență la tăiere (TDM)	A-F / X

## 5. Siguranță

### 5.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

#### ⚠ PRECAUȚIE

#### Mănușă de protecție deteriorată

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.

- ▶ Inspecție vizuală exterioară a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ▶ În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.

#### ⚠ PRECAUȚIE

#### Reacție alergică

Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.

- ▶ În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.

#### ⚠ AVERTISMENT

#### Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.

- ▶ Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- ▶ Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

### 5.2. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor și șocurilor mecanice, precum și împotriva altor leziuni superficiale. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

### 5.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, termice, electrice și împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

## 6. Curățare

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

## 7. Depozitare

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. Depozitați la temperaturi cuprinse între 0 °C și +30 °C. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Nu le depozitați îndoite sau sub o greutate.

## 8. Perioadă de valabilitate

Eliminați-le la cel mult 30 luni de la data fabricației, precum și în caz de

deteriorare sau murdărire puternică. Data fabricației este marcată (II/aaaa) pe etichetă.

## 9. Eliminarea deșeurilor

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

## 10. Certificare

### 10.1. CONFORM CE

Este conformă cu Directiva UE 89/686/CEE. Mănușă conform EN388:2003. Categorie de risc II. Testat și certificat (modul B) de către: QMSCI, numărul organismului notificat: 1824. Declarația UE de conformitate este disponibilă la: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

## 2. Produktidentifiering



Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

## 3. Produktbeskrivning

Artikelnr 094393: Bilskyddshandskar av nappaleäder med polyesterlinning. Tillgängliga handskstorlekar: 8, 9, 10, 11. Effektnivå 2112 enligt EN388:2003. Artikelnr 094394: Bil skyddshandskar helt av getläder med polyesterlinning och bomullsfoder. Tillgängliga handskstorlekar: 8, 9, 10, 11. Effektnivå 2112 enligt EN388:2003.

## 4. Förklaring till symbolerna

Uppnådd effektnivå enligt EN388:2003 gäller endast handskens handflata. Lägsta effektnivå enligt EN388:2003: 1 / A. Högsta effektnivå enligt EN388:2003 4 / 5 / F. Ej testad enligt EN388:2003: X.

Skyddsförmåga, skyddshandske för mekaniska belastningar	Nivå
A Nöttningshållfasthet	1-4
B Skärhållfasthet (Coupe-test)	1-5
C Fortsatt rivkraft	1-4
D Genomstickkraft	1-4
E Skärhållfasthet (TDM)	A-F/X

## 5. Säkerhet

### 5.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

#### FÖRSIKTIGHET

##### Skadade skyddshandskar

- Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.
- ▶ Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
  - ▶ Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
  - ▶ Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sår.

#### FÖRSIKTIGHET

##### Allergisk reaktion

- Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.
- ▶ Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda handskarna och uppsöka läkare.

#### VARNING

##### Roterande verktyg eller arbetsstycken

- Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fastnar eller dras in.
- ▶ Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
  - ▶ Genomsärningskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

### 5.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador. Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt. Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

### 5.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska, termiska och elektriska faror eller skärskador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

## 6. Rengöring

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvällösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

## 7. Förvaring

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid temperaturer mellan 0 °C och +30 °C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Förvara inte handskarna vikta eller under viktbelastning.

## 8. Hållbarhetstid

Omhändertad produkten senast 30 månader efter tillverkningsdagen eller om den blir skadad eller starkt nedsmutsad. Tillverkningsdatum se på skriften (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

## 9. Avfallshantering

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

## 10. Certifiering

### 10.1. ENLIGT CE

Överensstämmer med EU-direktiv 89/686/EEG. Handske enligt EN388:2003. Riskklass II. Kontrollerad och certifierad (modul B) av: QMSCI, anmält organnummer: 1824. EU-försäkrans om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

## 1. Všeobecné pokyny

 Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

## 2. Označenie výrobku

**CE** Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.


## 3. Popis produktu

Č. výr. 094393: Ochranné rukavice pre vodičov z kože nappa s polyesterovým pásom. Dostupné veľkosti rukavíc: 8, 9, 10, 11. Úroveň výkonu 2112 podľa normy EN388:2003.

Č. výr. 094394: Ochranné rukavice vodiča z kozie kože s polyesterovým pásom a bavlnenou podšívkou. Dostupné veľkosti rukavíc: 8, 9, 10, 11. Úroveň výkonu 2112 podľa normy EN388:2003.

## 4. Vysvetlenie symbolov

Dosiahnutá úroveň výkonu podľa normy EN388:2003 sa vzťahuje len na dlaň rukavice. Najnižšia úroveň výkonu podľa normy EN388:2003: 1 / A. Najvyššia úroveň výkonu podľa EN388:2003 4 / 5 / F. Netestované podľa EN388:2003: X.

Výkon ochrannej rukavice pre mechanické zaťaženie		Trieda	
	A	Odolnosť voči oderu	1-4
	B	Odolnosť proti prerezaniu (skúška Coup Test)	1-5
	C	Odolnosť proti roztrhnutiu	1-4
	D	Sila potrebná na prepichnutie	1-4
	E	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	A-F/X

## 5. Bezpečnosť

### 5.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### UPOZORNENIE

##### Poškodené ochranné rukavice

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.

- ▶ Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- ▶ Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ▶ Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.

#### UPOZORNENIE

##### Alergické reakcie

Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- ▶ V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.

#### VAROVANIE

##### Rotujúce nástroje alebo obrobky

Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.

- ▶ Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
- ▶ Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepelami v tvare píly.

### 5.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pluzgiermi a inými povrchovými zraneniami. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblastí, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukaviciach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú sklznúť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

### 5.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred chemickými, mikrobiologickými, tepelnými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.


## 6. Čistenie

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

## 7. Skladovanie

Składujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Składujte pri teplote medzi 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zaťaženou hmotnosťou.

## 8. Trvanlivosť

Zlikvidujte najneskôr 30 mesiacov od dátumu výroby, rovnako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na výtlačku  (MM/RRRR) na etikete.

## 9. Likvidácia

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

## 10. Certifikácia

### 10.1. PODĽA CE

Je v súlade so smernicou EÚ 89/686/EHS. Rukavice podľa normy EN388:2003. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu (modul B) vykonal: QMSCI, číslo notifikovaného orgánu: 1824. EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

## 2. Oznaka izdelka



Osebnna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

## 3. Opis izdelka

Čl. št. 094393: Zaščitne delovne rokavice Driver iz napa usnja s pasom iz poliestra. Razpoložljive velikosti rokavic: 8, 9, 10, 11. Raven moči 2112 v skladu z EN388:2003.  
Čl. št. 094394: Zaščitne delovne rokavice Driver iz kozjega usnja s pasom iz poliestra in podložene z bombažem. Razpoložljive velikosti rokavic: 8, 9, 10, 11. Raven moči 2112 v skladu z EN388:2003.

## 4. Razlaga piktogramov

Dosežena raven moči v skladu z EN388:2003 velja samo za dlan rokavice. Najnižja raven moči v skladu z EN388:2003: 1 / A. Najvišja raven moči v skladu z EN388:2003 4 / 5 / F. Ni testirana v skladu z EN388:2003: X.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve	Raven
A Odpornost proti obrabi	1-4
B Odpornost proti urezu (Coup-test)	1-5
C Sila nadaljnjega trganja	1-4
D Sila predrtja	1-4
E Odpornost proti urezu (TDM)	A-F / X

## 5. Varnost

### 5.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



#### Poškodovane zaščitne delovne rokavice

Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.

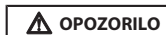
- ▶ Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ▶ Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ▶ Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.



#### Alergična reakcija

Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.

- ▶ V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.



#### Rotirajoča orodja ali obdelovanci

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.

- ▶ Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ▶ Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

### 5.2. NAMEN UPORABE

Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

### 5.3. NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

## 6. Čiščenje

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

## 7. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 0 °C in +30 °C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Ne shranjujte v prepognjenem stanju ali pod obremenitvijo teže.

## 8. Čas uporabnosti

Odstranite najpozneje 30 mesecev po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte natis (MM/LLLL) na etiketi.

## 9. Odstranjevanje

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

## 10. Certifikat

### 10.1. V SKLADU Z CE

V skladu z Direktivo EU 89/686/EGS. Rokavice v skladu z EN388:2003. Razred tveganja II. Testirano in certificirano (modul B) s strani: QMSCI, številka priglašene organa: 1824. Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

17

## 1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

## 2. Identificación del producto



El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

## 3. Descripción del producto

Número de artículo 094393: Guantes protectores de conductor de cuero napa con tope de poliéster. Tallas de los guantes disponibles: 8, 9, 10, 11. Nivel de potencia 2112 según EN388:2003.

Artículo 094394: Guantes protectores de conductor de cuero caprino con tope de poliéster y forrado con algodón. Tallas de los guantes disponibles: 8, 9, 10, 11. Nivel de potencia 2112 según EN388:2003.

## 4. Explicación de los pictogramas

El nivel de potencia alcanzado según EN388:2003 se aplica solo a la palma del guante. Nivel de potencia más bajo según EN388:2003: 1 / A. Nivel de potencia más alto según EN388:2003 4 / 5 / F. No probado según EN388:2003: X.

Rendimiento del guante protector para cargas mecánicas		Nivel	
	A	Resistencia a la abrasión	1-4
	B	Resistencia al corte (prueba Coupe)	1-5
	C	Resistencia al desgarro	1-4
	D	Resistencia a la perforación	1-4
	E	Resistencia al corte (TDM)	A-F / X

## 5. Seguridad

### 5.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

#### ATENCIÓN

##### Guantes protectores defectuosos

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.

- ▶ Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- ▶ El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- ▶ Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

#### ATENCIÓN

##### Reacción alérgica

Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- ▶ En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.

#### ADVERTENCIA

##### Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.

- ▶ No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- ▶ Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección al trabajar en o con hojas en forma de sierra.

### 5.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

### 5.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

## 6. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

## 7. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre 0 °C y +30 °C. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblados ni bajo peso.

## 8. Caducidad

Desechar el producto al cabo de máx. 30 meses desde la fecha de fabricación, así como en caso de defecto o ensuciamiento fuerte. La fecha de fabricación está impresa



(MM/AAAA) en la etiqueta.

## 9. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

## 10. Certificación

### 10.1. SEGÚN CE

Cumple con la Directiva de la UE 89/686/CEE. Guante según EN388:2003. Clase de riesgo II. Probado y certificado (módulo B) por: QMSCI, número de organismo notificado: 1824. La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

## 2. Označení produktu



Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

## 3. Popis výrobku

Art. č. 094393: Ochranné řidičské rukavice z kůže Nappa s páskem z polyesteru. Dostupné velikosti rukavic: 8, 9, 10, 11. Úroveň výkonu 2112 podle normy EN388:2003.

Art.č. 094394: Ochranné řidičské rukavice z kůže usně s páskem z polyesteru a s bavlněnou vnitřní vložkou. Dostupné velikosti rukavic: 8, 9, 10, 11. Úroveň výkonu 2112 podle normy EN388:2003.

## 4. Vysvětlení piktogramů

Dosažená úroveň výkonu podle normy EN388:2003 platí pouze pro dlaň rukavice. Nejvyšší úroveň výkonu podle normy EN388:2003: 1 / A. Nejvyšší úroveň výkonu podle normy EN388:2003 4 / 5 / F. Nezkoušeno podle normy EN388:2003: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení		Úroveň	
	A	Odolnost proti oděru	1-4
	B	Odolnost proti proříznutí (Coupe test)	1-5
	C	Odolnost proti roztržení	1-4
	D	Odolnost proti propíchnutí	1-4
	E	Odolnost proti řezu (TDM)	A-F / X

## 5. Bezpečnost

### 5.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### UPOZORNĚNÍ

##### Poškozené ochranné rukavice

Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.

- ▶ Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
- ▶ Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřipustného použití.
- ▶ V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

#### UPOZORNĚNÍ

##### Alergická reakce

Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.

- ▶ V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

#### VAROVÁNÍ

##### Rotující nástroje nebo obrobky

Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.

- ▶ Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- ▶ Ochranné rukavice proti pořezání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelí ve tvaru pily.

### 5.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a jinými povrchovými poraněními. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné usazení. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

### 5.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, termickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím pořezání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti.

## 6. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

## 7. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněném před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0 °C až +30 °C. Neskladujte v blízkosti žíravín, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím.

## 8. Životnost

Zlikvidujte nejpozději 30 měsíců po datu výroby a také v případě poškození nebo

silného znečištění. Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na etiketě.

## 9. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

## 10. Certifikace

### 10.1. PODLE CE

Vyhovuje směrnici EU 89/686/EHS. Rukavice podle normy EN388:2003. Třída rizika II. Testy a certifikaci (modul B) provedl: QMSCI, číslo oznámeného subjektu: 1824.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

19

## 1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

## 2. Termékmegjelölés



Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

## 3. Termékleírás

094393 sz.: Driver védőkesztyűk nappa bőrből poliészter pánttal. Elérhető kesztyű méretek: 8, 9, 10, 11. Teljesítményszint 2112 a EN388:2003 szerint.

094394 sz.: Driver kecskebőr védőkesztyű poliészter pánttal és pamut béléssel. Elérhető kesztyű méretek: 8, 9, 10, 11. Teljesítményszint 2112 a EN388:2003 szerint.

## 4. Piktogramok magyarázata

A EN388:2003 szerint elért teljesítményszint csak a kesztyű tenyerére vonatkozik. A legalacsonyabb teljesítményszint a EN388:2003 szerint: 1 / A. A legmagasabb teljesítményszint a EN388:2003 4 / 5 / F. Szerint nem tesztelve a EN388:2003 szerint: X.

Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén		Szint
A	Kopásállóság	1-4
B	Vágásállóság (Coupe-Test)	1-5
C	Továbbszakítási erő	1-4
D	Átszűrési erő	1-4
E	Vágásállóság (TDM)	A-F / X

## 5. Biztonság

### 5.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

#### VIGYÁZAT

##### Sérült védőkesztyűk

A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.

- ▶ A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- ▶ Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- ▶ Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.

#### VIGYÁZAT

##### Allergiás reakciók

A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- ▶ Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- ▶ Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkapják.
- ▶ A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapokon vagy azokkal végzett munka során.

### 5.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a kezeket a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

### 5.3. SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, termikus, elektromos, vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépalkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

## 6. Tisztítás

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkentheti a védőhatást. A szennyeződések enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehértse, vasalja vagy vegytisztítsa.

## 7. Tárolás

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 0 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ne tárolja összehajtott állapotban vagy súly alatt.

## 8. Lejáratidő

A gyártás dátumától számított legkésőbb 30 hónap után, valamint sérülés vagy

szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártási dátumot lásd a címkén (HH/ÉÉ-ÉÉ).

## 9. Ártalmatlanítás

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

## 10. Tanúsítvány

### 10.1. CE SZERINT

Megfelel a 89/686/EGK európai uniós irányelvnek. Kesztyű a EN388:2003 szerint. Veszélyességi osztály II. Bevizsgálta és tanúsította (B modul): QMSCI, bejelentett szervezet száma: 1824. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>









Manufacturer  
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG  
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany  
[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)

Hoffmann UK Quality Tools Ltd  
GEE Business Centre  
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom